



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeberg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 13 september 2010

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk:** 41.110/II/PF  
MV/RV

Ter zitting van 3 september 2010 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen de MIVB werd ingediend om de volgende redenen:

- in de metro wordt in de Engelstalige mondelinge mededelingen systematisch gewag gemaakt van de Franse benamingen van de metrostations en wordt er uitsluitend verwezen naar de Franse benaming van de maatschappij: [www.stib.be](http://www.stib.be);
- de vermeldingen op de ticketautomaten op de hoek van de Kortenberglaan en het Schumanplein zijn eentalig Engels;

Ter staving van zijn klacht voegde de klager er foto's van de bewuste ticketautomaten bij.

De VCT kreeg, op heden, nog geen enkel antwoord op de vragen om inlichtingen die ze u toestuurde op 3 november 2009, 13 januari en 24 maart 2010.

Zij is er dus toe gerechtigd haar advies te steunen op de beweringen van de klager.

\*  
\* \*

De MIVB is een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarop artikel 33 van de wet van 16 juli 1989 houdende diverse institutionele hervormingen van toepassing is. Conform dat artikel, dat m.b.t. de mededelingen aan het publiek, verwijst naar artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), moeten de berichten en mededelingen die de gecentraliseerde en gedecentraliseerde diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest richten aan het publiek, in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

De VCT oordeelde reeds vroeger dat wanneer die berichten en mededelingen gericht zijn aan een internationaal publiek, een mededeling in het Engels mocht worden toegevoegd aan de Nederlandstalige en Franstalige mededelingen ((cf. adviezen 30.187 van 22 oktober 1998,

33.373/374/375 van 24 januari 2002, 41.076 van 18 september 2009 en 41.133 van 20 november 2009).

Een eentalig Engelse mededeling strookt echter niet met de SWT.

Aangezien de opschriften op de ticketautomaten eentalig Engels zijn, acht de VCT de klacht, op dat punt, ontvankelijk en gegrond.

Conform haar rechtspraak is de VCT evenwel van oordeel dat de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in hun berichten en mededelingen die gesteld zijn in andere talen dan het Nederlands of het Frans, hun namen en adressen in beide talen (Nederlands en Frans) dienen te vermelden, om duidelijk te maken dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig gebied is (cf. (cf. adviezen 28.040/G van 4 juli 1996, 34.094 van 26 september 2002, 34.134 van 19 september 2002 en 38.128 van 6 februari 2009).

Aangezien de Engelstalige aankondigingen in de metro verwijzen naar de Franstalige benamingen van de metrostations en dito benaming van de maatschappij, acht de VCT de klacht, ook op dit punt, ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer [...], administrateur-generaal van de MIVB, en aan de klager.